



Library services in France for people who are deaf and hard of hearing

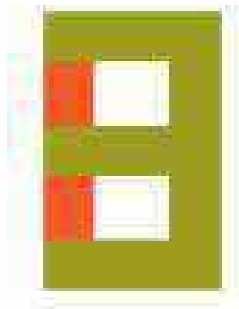
Marie-Noëlle Andissac

Curator in charge of the policy of accessibility at the Library of Toulouse

Responsible of the section “Accessibib” de l’ABF (Association of french librarians)

Member of the standing committee of the section “Library services for people with special needs” (IFLA)

Toulouse's library



Bibliothèque
de Toulouse



MN Andissac

Presentation

Toulouse : 466 340 inhabitants

19 local libraries

Central Library : José Cabanis : 13 500 sq m

Opening hours : 45h from tuesday to sunday

782 921 Visitors/year

1 758 078 loans

323 187 documents

A big deaf community : around 8 000 people

Our goal :

Offer to people with disabilities the same level of service available to the general public of the library



A lot of services to include people with special needs

- Visually impaired
- People with hearing impairments and deaf people
- People with physical disabilities
- Dyslexian people
- and others...



An inclusive policy

Find global solutions for all people in an universal design way

Adapt our services for people with special needs

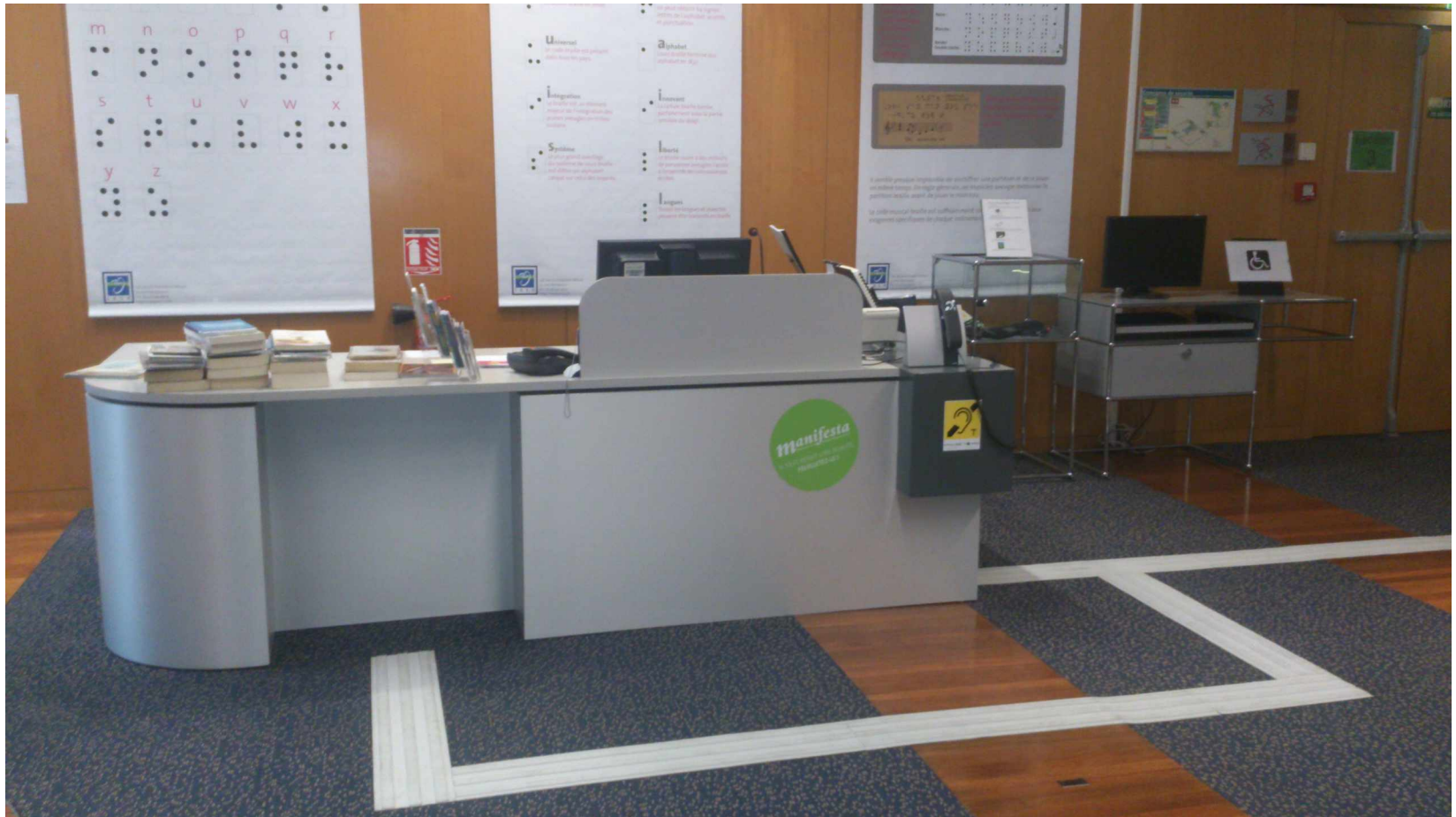
Provide information and services in accessible and usable formats for persons with disabilities

Provide a large circulating collection of special format materials: braille, audio, daisy, sign language, tactile picture books, audio-descriptive DVD...

Train staff on people with disabilities

Provide awareness to library's users

A department dedicated to people with special needs



MN Andissac

Technological aids

Technological aids



Daisy reader



Technological aids



Accessible applications

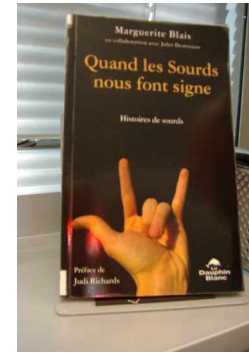


Examples of the circulating collection of special items

Braille book



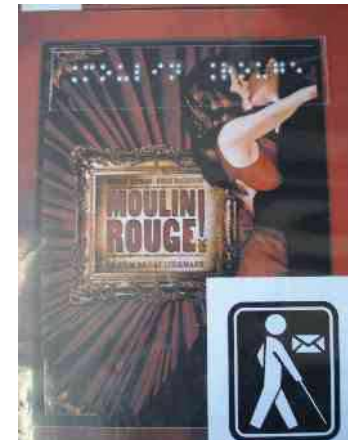
Sign language



Tactile books



Audio-descriptive DVD





Services for people who are hard of hearing

Services for people who are hard of hearing

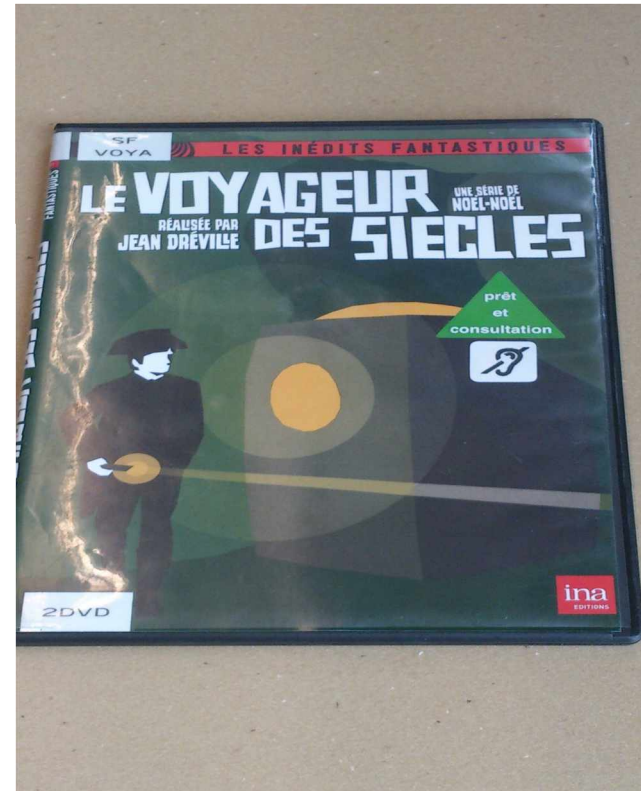
Audio-inductive loop :

- At the welcome desk
- In the auditorium



Services for people who are hard of hearing

All DVD subtitled for people with hearing impairments are signaled with the suitable pictogram

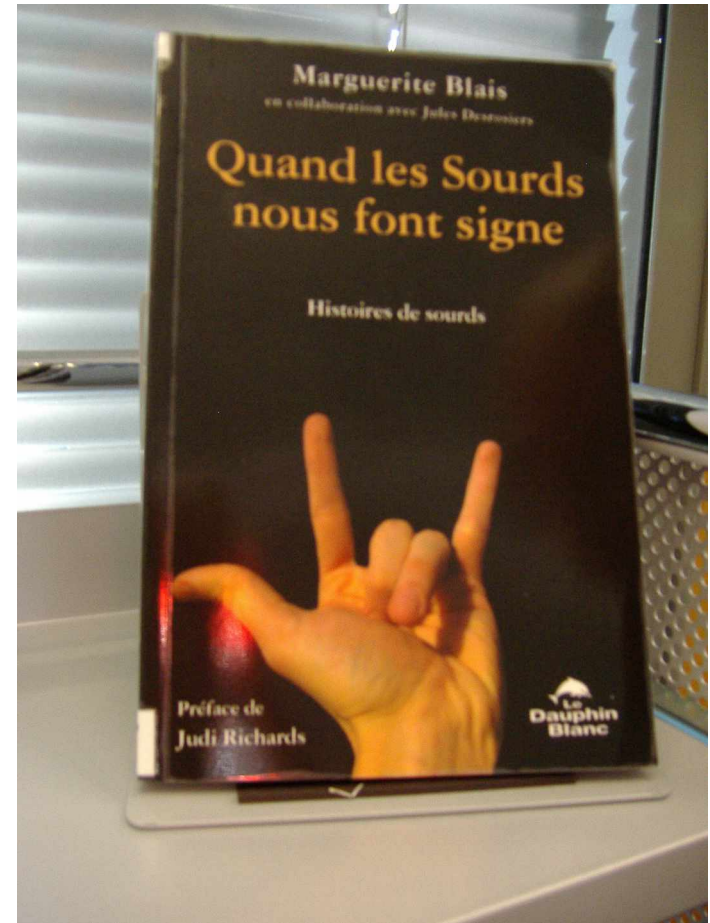




Services for people who are deaf

Promoting « deaf culture » and sign language

Books and DVD in sign language, about culture and history of deaf people



Promoting « deaf culture »

Broadcast of
Art'Pi!, a
newspaper
dedicated to the
« deaf culture »
in the library



Spaces in the library dedicated to deaf people



Free phone box in sign language and video-translation



1604 phone calls by year 155 h of communication



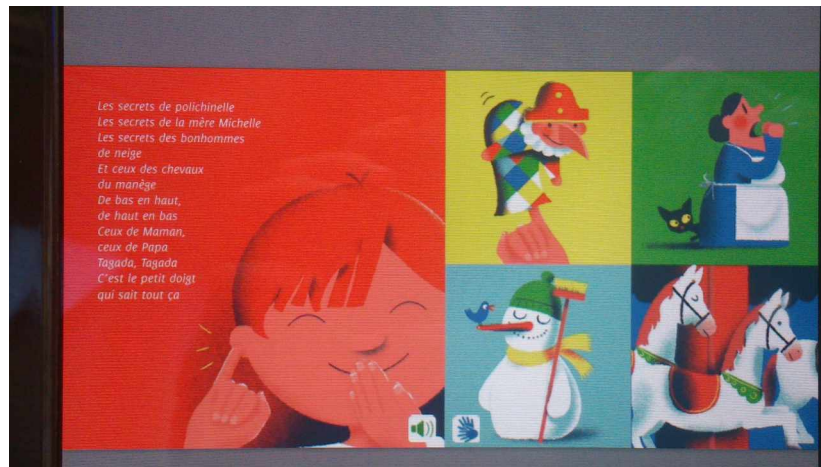
Promoting accessible applications

An accessible application for Ipad : a picture book with a sign language version

Mimine et Momo



Promoting reading with accessible applications



Providing easy-to-read items

Easy-to-read collections : short texts, simple vocabulary, books with pictures ...





Cultural programs in sign language

Storytelling in bilingual version : french and sign language



MN Andissac

Storytelling in bilingual version : french and sign language



MN Andissac

Production in sign language

We record the storytelling in sign language and insert the DVD into the picture book.

15 picture books are already adapted in sign language



Cultural programs

Cultural programs
in sign language
with local groups
serving deaf
people :

association Act's,
festival Sign'ô...

One man show in
sign language



Cultural programs

Promoting Deaf Culture and Deaf people

Rencontre avec Fabrice Bertin famous in the deaf community



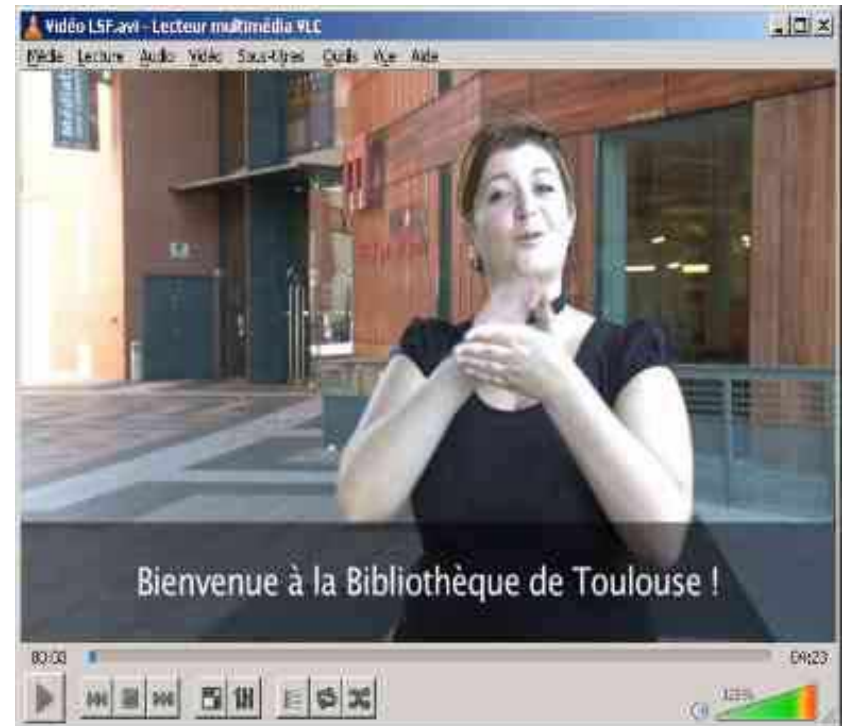
Partnership with LSF classes



MN Andissac

Information

A presentation of
our services in sign
language on our
website



Information

Integration of the suitable pictogram in all our communication supports

Mercredi 15 septembre à 16h

Heure du conte en langue des signes

CONTE



Delphine Saint Raymond, comédienne de l'association des Ateliers et Compagnie Théâtrale en Signes (ACT'S), conte des histoires en langue des signes avec les bibliothécaires de la Médiathèque Jeunesse. Les illustrations des albums contés sont projetées simultanément sur grand écran. Animation tout public à partir de 5 ans, destinée aux sourds, malentendants et entendants.

Médiathèque

José Cabanis

grand auditorium

(rez-de-jardin)

Durée : environ 40 minutes. Entrée libre.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter le pôle L'œil et la lettre de la Médiathèque José Cabanis (accessibilite.bibliotheque@mairie-toulouse.fr)

Partnership and networking

<http://www.cultures.toulouse.fr/actions>

Museum of natural history



Fine arts Museum



Festival Sign'ô



Association Act's





Prospects

Inclusion of deaf people improved in the library and in the town thanks to a lot of sign language programs in the cultural services (library, museums...) and local groups but ...

we need a deaf librarian !



Others library services for people who are deaf and hard of hearing in France

In Paris, 5 « pôles sourds »

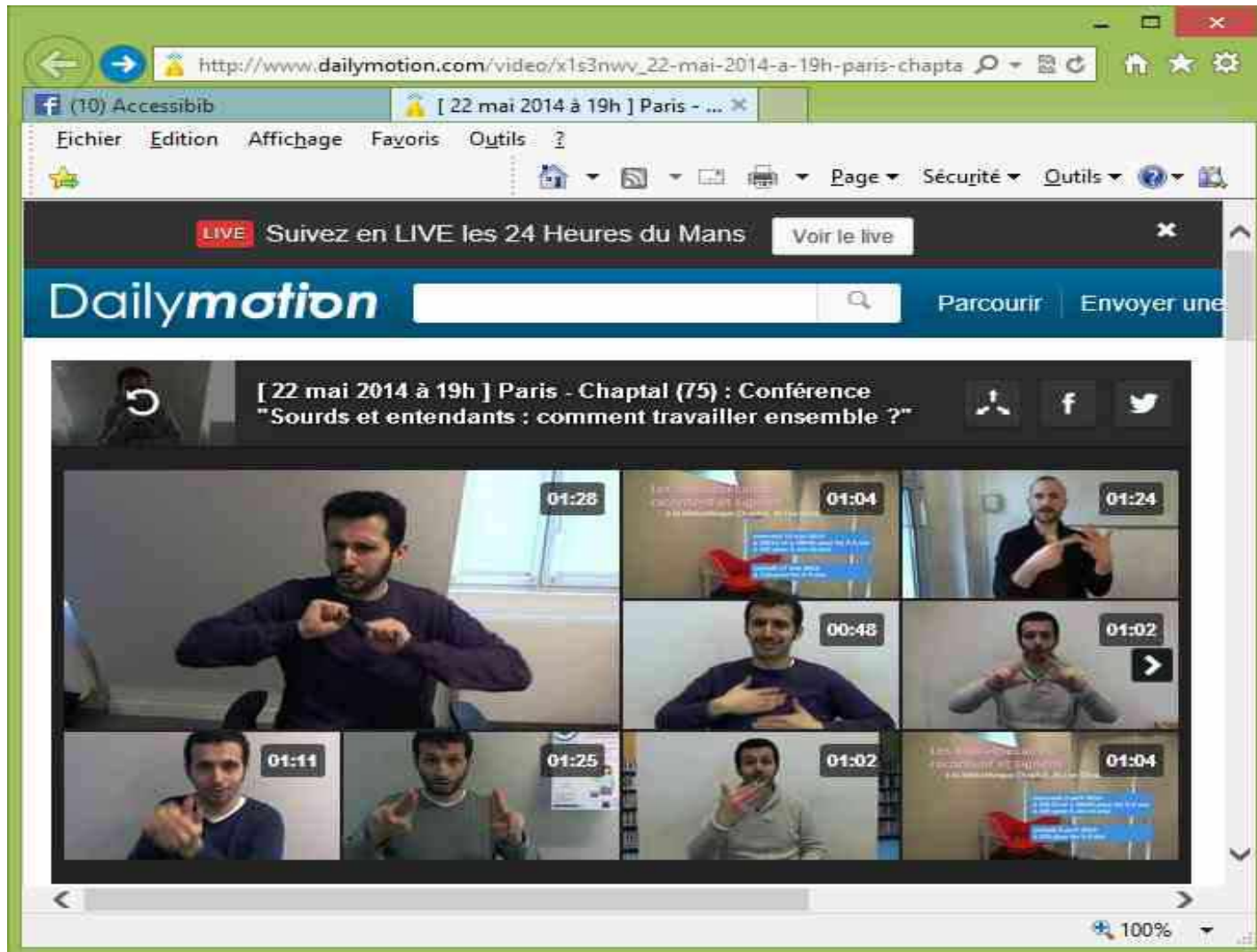
- 5 public libraries with a section dedicated to deaf people with for each:
- 1 deaf librarian
- Training for all staff focusing in deaf culture and sign language
- Books and DVD about « deaf culture»
- Cultural programs accessible to deaf people : programs in sign language, visual art, conferences and debates translated in sign language

Books and dvd on deaf culture



«Crédits photographiques : Mairie de Paris – Bibliothèques Pôles sourds ».

A deaf librarian, involved in the deaf community



MN Andissac

Inclusion of deaf librarians into the library staff

Training for all staff focusing in deaf culture and sign language

Technological communication aids (specialized e-mail service «Lync», interpreters for meetings...)

Librarianship glossary in sign language

<https://bibliopi.wordpress.com/signaire-bibliotheconomique/>

Deaf librarians are involved in all tasks :
class visits, information services ...

Class visits in sign language



Dailymotion account

The screenshot shows the Dailymotion profile page for 'Bibliothèque Saint-Eloi'. The page layout includes a header with the Dailymotion logo and navigation options like 'Parcourir' and 'Envoyer une vidéo'. The profile header features the channel name 'Bibliothèque Saint-Eloi' with a subscriber count of 15,254. Below this, there are tabs for 'Résumé', 'Vidéos', 'Abonnements', 'Playlists', and 'Groupes'. The main content area is divided into several sections: a profile picture and bio, a featured video titled 'Review - Signe avec Rémi', a 'Vidéos (52)' section with a grid of video thumbnails, and a 'Groupes (2)' section. The bio section provides contact information and social media links. The video grid includes titles such as 'LSF 8000', 'SUPER BRITISHER DE L'ANNEE', 'Atelier', and 'Review - Signe avec Rémi'. The 'Groupes' section shows two groups with icons and descriptions.

Bibliothèque Saint-Eloi
15 254 vues

Plus d'infos
Site web: http://bibliothequepreéquipement.paris.fr/Biblioth%C3%A9rique_Saint-Eloi
Bibliothèque Saint-Eloi
23 rue du Colonel Rozanoff
75012 Paris
Mail: bibliotheque.saint-eloi@paris.fr
Tel: 01 53 44 70 30

Facebook: www.facebook.com/Polés.sourds.des.bibliothèques

promouvoir bibliothèque saint eloi
créer un jukebox
créer un vidéowall

Vidéos (52)

- 15 et 18 janvier 2014 | Paris - Saint-Eloi (75) | Heures du Conte - contes & contaires... autour des
- LSF 8000 2012-2013 de la bibliothèque Saint-Eloi (Paris 12e)
- 11 et 14 décembre 2013 | Paris - Saint-Eloi (75) | Heures du Conte - contes & contaires... autour des
- Paris - Saint-Eloi (75) | Spectacle bilingue "Sale Petit Bonhomme" - Chan Sout/Chan Soutre
- 23 novembre 2013 | Paris - Saint-Eloi (75) | Atelier « Comment raconter des histoires
- 16 et 29 novembre 2013 | Paris - Saint-Eloi (75) | Heures du Conte - contes & contaires... autour des
- Review - Signe avec Rémi
- Review - Manuel langues des signes française - Niveau A1

Toutes les vidéos >

Facebook page

The screenshot shows a web browser window displaying the Facebook page for 'Pôles sourds des bibliothèques de la Ville de Paris'. The browser's address bar shows the URL 'https://www.facebook.com/Poles.sourds.des.bibliotheques.paris'. The page header includes the name 'Pôles sourds des bibliothèques de la Ville de Paris' and the user 'Marie-Noëlle'. The main content area features a large blue circular logo with a white 'B' and a pink square icon with two white hands. The text 'Pôles sourds des bibliothèques de la Ville de Paris Bibliothèque' is displayed. Below the main image are navigation tabs for 'Journal', 'À propos', 'Événements', 'Catalogue', and 'Plus'. The left sidebar shows 'PERSONNES' with '671 mentions J'aime' and 'Invitez vos amis à aimer cette Page'. The 'À PROPOS' section lists 'Paris' and a website URL. The right sidebar has a 'Créer une Page' button and a 'Récente' list with years '2014' and '2013'. The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and a system tray with the time '16:24' and date '06/07/2014'.

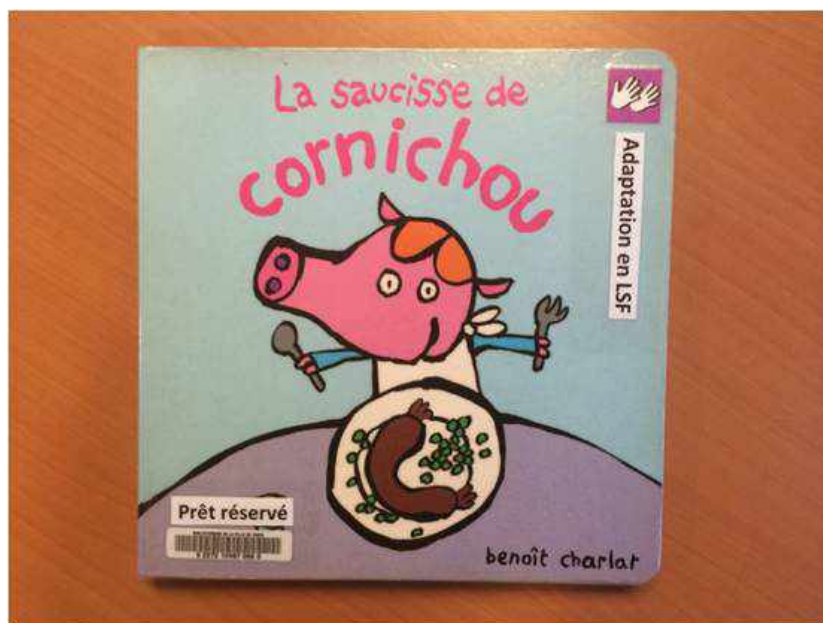
Videos and newsletter in sign language

Présentation des pôles sourds en LSF



MN Andissac

Picture books adapted in sign language



Crédits photographiques : Mairie de Paris – Bibliothèques Pôles sourds ».

Promoting accessible applications



Des tablettes pour les enfants

la lecture au bout des doigts



bibliothèque Chaptal
26, rue Chaptal Paris 9^e
01 49 70 92 80
bibliotheque.chaptal@paris.fr



TOUTE L'INFO
au 3975* et
sur PARIS.FR

MAIRIE DE PARIS

Des tablettes pour quoi faire ? Pour offrir aux enfants une autre façon d'accéder à la lecture et au livre jeunesse et pour faire découvrir des applications de qualité.

Pour qui ?

Les applications proposées, dont une sélection accessible aux sourds, sont destinées aux enfants de 3 à 12 ans.

Quel contenu ? Des livres numériques et des applications ludo-éducatives originales et inventives, sélectionnées par les bibliothécaires parmi une offre abondante.

Combien ? 4 tablettes sont disponibles en consultation sur place.

Où ? Au 1^{er} étage dans la section jeunesse.

Y a-t-il Internet ? La consultation d'Internet est impossible sur ces tablettes. Vous pouvez utiliser nos ordinateurs.



Pour les plus petits



Accessibilité en autonomie



Accessibilité accompagnée

Nos applications coups de cœur

LIRE DES HISTOIRES



Lil'Red



Une version très visuelle du Petit Chaperon rouge. L'enfant, en touchant l'écran, fait avancer l'histoire et découvre à chaque page de nouvelles interactivités. Une histoire à mettre en mots ou en signes par l'enfant.

Sur les tablettes : ● ● ● ●



Moi, J'attends



Serge Bloch et Davide Cali nous racontent une histoire tactile belle et poétique sur les différentes étapes de la vie qui touchera autant les adultes que les enfants.

Sur la tablette : ●



Quatre petits coins de rien du tout



Difficile d'être un Petit Carré quand tous les autres sont des Petits Ronds. Mais en réfléchissant ensemble on trouve toujours une solution.

Existe aussi en livre à la bibliothèque.

Sur les tablettes : ● ● ● ●



Anne Frank au pays du manga



L'histoire d'Anne Frank adaptée en manga (à partir de 10 ans).

Sur les tablettes : ● ● ● ●



Sign your library

A participating experience : Sign your library

<https://bibliopi.wordpress.com/2017/02/10/signeta-bib-2-jean-yves/>

Promoting the library by the deaf



Cultural programs in sign language


- programs in sign language,
- visual art,
- conferences and debates translated in sign language



Conclusion

To include deaf people, it's important to :

- provide visual information, programs and services in sign language to deaf people
- show that libraries welcome the deaf community
- include deaf librarians in libraries's staff to change the perception on deaf people



Thank you for your attention
marie-noelle.andissac@mairie-toulouse.fr